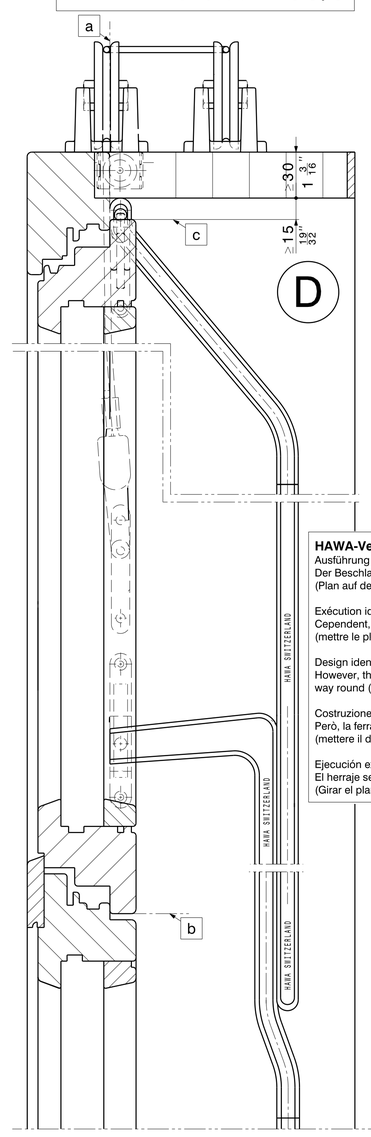
HAWA-Vertical 150/5

HAWA-Vertical 150/3



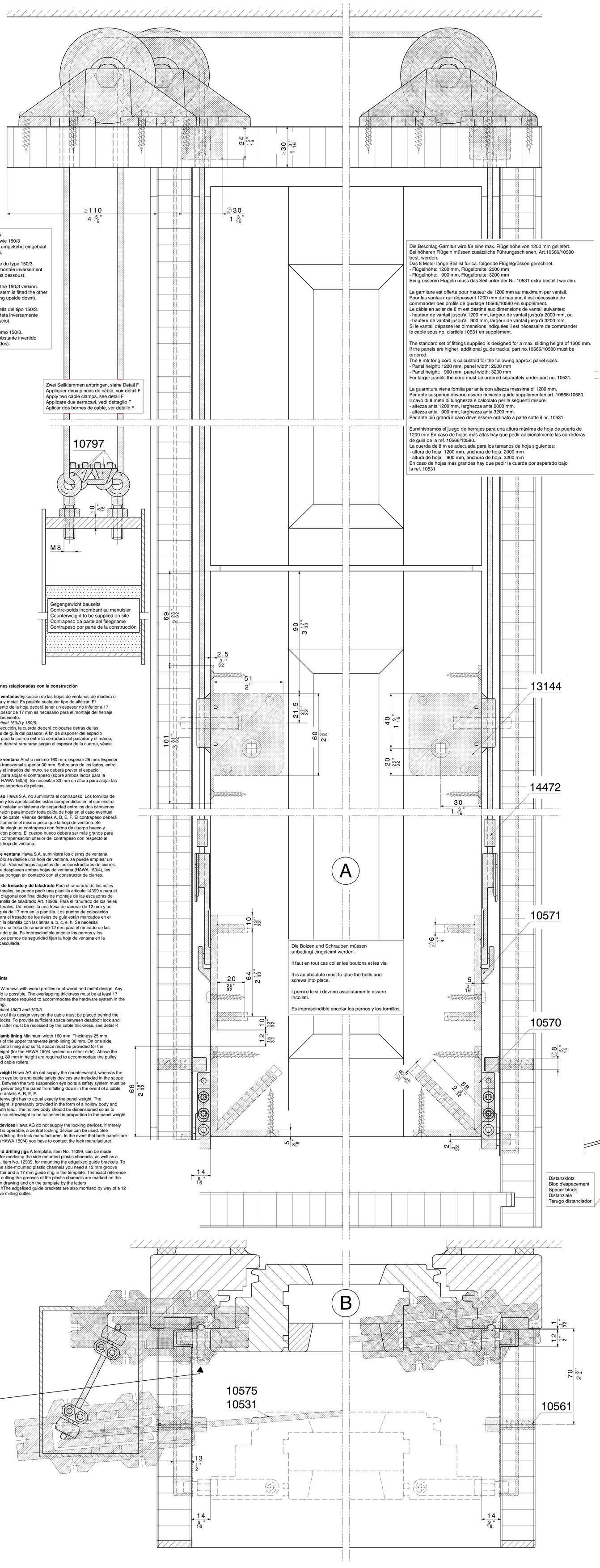
HAWA-Vertical 150/5
Ausführung genau gleich wie 150/3
Der Beschlag wird jedoch umgekehrt eingebaut
(Plan auf den Kopf stellen).

Exécution identique à celle du type 150/3.
Cependent, la ferrure est montée inversement
(mettre le plan sens dessus dessous).

Design identical to that of the 150/3 version.
However, the hardware system is fitted the other
way round (turn the drawing upside down).

Costruzione identica a quella del tipo 150/3.
Però, la ferramenta è montata inversamente
(mettere il disegno a rovescio).

Ejecución exactamente como 150/3.
El herraje se montará no obstante invertido
(Girar el plano en 180 grados).



Zwei Seilklemmen anbringen, siehe Detail F
Appliquer deux pinces de câble, voir détail F
Apply two cable clamps, see detail F
Applicare due serracavi, vedi dettaglio F
Aplicar dos bornes de cable, ver detalle F

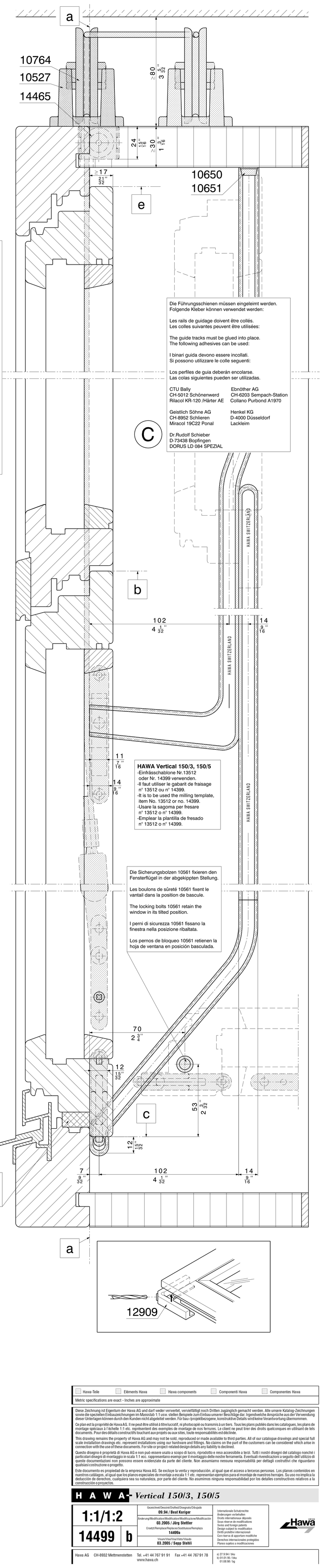
Die Beschlag-Garnitur wird für eine max. Flügelhöhe von 1200 mm geliefert.
Bei höheren Flügeln müssen zusätzliche Führungsschienen, Art.10566/10580
best. werden.
Das 8 Meter lange Seil ist für ca. folgende Flügelgrössen gerechnet:
- Flügelhöhe: 1200 mm, Flügelbreite: 2000 mm
- Flügelhöhe: 900 mm, Flügelbreite: 3200 mm
Bei grösseren Flügeln muss das Seil unter der Nr. 10531 extra bestellt werden.

La garniture est offerte pour hauteur de 1200 mm au maximum par vantail.
Pour les vantaux qui dépassent 1200 mm de hauteur, il est nécessaire de
commander des profils de guidage 10566/10580 en supplément.
Le câble en acier de 8 m est destiné aux dimensions de vantail suivantes:
- hauteur de vantail jusqu'à 1200 mm, largeur de vantail jusqu'à 2000 mm, ou
- hauteur de vantail jusqu'à 900 mm, largeur de vantail jusqu'à 3200 mm.
Si le vantail dépasse les dimensions indiquées il est nécessaire de commander
le cable sous no. d'article 10531 en supplément.

The standard set of fittings supplied is designed for a max. sliding height of 1200 mm.
If the panels are higher, additional guide tracks, part no.10566/10580 must be
ordered.
The 8 mtr long cord is calculated for the following approx. panel sizes:
- Panel height: 1200 mm, panel width: 2000 mm
- Panel height: 900 mm, panel width: 3200 mm
For larger panels the cord must be ordered separately under part no. 10531.

La guarnitura viene fornita per ante con altezza massima di 1200 mm.
Per ante susperiori devono essere richieste guide supplementari art. 10566/10580.
Il cavo di 8 metri di lunghezza è calcolato per le seguenti misure:
- altezza anta 1200 mm, larghezza anta 2000 mm.
- altezza anta 900 mm, larghezza anta 3200 mm.
Per ante più grandi il cavo deve essere ordinato a parte sotte il nr. 10531.

Suministramos el juego de herrajes para una altura máxima de hoja de puerta de
1200 mm.En caso de hojas más altas hay que pedir adicionalmente las correderas
de guia de la ref. 10566/10580.
La cuerda de 8 m es adecuada para los tamanos de hoja siguientes:
- altura de hoja: 1200 mm, anchura de hoja: 2000 mm
- altura de hoja: 900 mm, anchura de hoja: 3200 mm
En caso de hojas mas grandes hay que pedir la cuerda por separado bajo
la ref. 10531.



HAWA Vertical 150/3, 150/5
-Einfrässchablone Nr.13512
oder Nr. 14399 verwenden.
-Il faut utiliser le gabarit de fraisage
n° 13512 ou n° 14399.
-It is to be used the milling template,
item No. 13512 or no. 14399.
-Usare la sagoma per fresare
n° 13512 o n° 14399.
-Emplear la plantilla de fresado
n° 13512 o n° 14399.

Konstruktionshinweise

Fensterflügel Ausführung der Fensterflügel in Holz. Ebenfalls in Holz/Metall. Sämtliche Fälzungsarten sind möglich. Die Flügelüberschlagdicke muss mindestens 17 mm sein. Die Dicke von 17 mm wird für die Beschlagmontage im Überschlag benötigt.
HAWA-Vertical 150/3 und150/5.
Bei dieser Ausführung muss das Seil hinter die Zapfenführungs-schlösser gelegt werden. Um genug Platz für das Seil zwischen Zapfenschloss und Rahmen zu haben, muss der Rahmen um die Seildicke ausgekehlt werden, siehe Detail K.

Fensterfutter Breite min. 160 mm. Dicke 25 mm. Dicke des oberen Querfutters 30 mm. Zwischen dem Futter und der Mauerleibung muss auf einer Seite Platz für das Gegengewicht sein. (Bei der Ausführung HAWA 150/4 auf beiden Seiten.) Oberhalb des Futters werden in der Höhe 80 mm für die Rollenböcke und Seilrollen benötigt.

Gegengewicht Das Gegengewicht wird nicht von der Hawa AG geliefert. Die Aufhängeringschrauben und Seilsicherungen werden mitgeliefert. Zwischen den beiden Aufhängeringschrauben muss das Seil gesichert werden, damit bei einem allfälligen Seilbruch der Fensterflügel gesichert ist. Siehe Detail A, B, E, F. Das Gegengewicht muss genau gleich schwer wie der Fensterflügel sein. Es ist zu empfehlen, das Gegengewicht in der Form eines Hohlkörpers zu machen und mit Blei aufzufüllen. Der Hohlkörper sollte grösser sein, um ein nachträgliches Ausgleichen des Gegengewichtes gegenüber dem Fensterflügel zu ermöglichen.

Fensterverschlüsse Die Fensterverschlüsse werden nicht von der Hawa AG geliefert. Wenn nur ein Fensterflügel geschoben wird, kann ein Zentralverschluss verwendet werden. Wenn beide Fensterflügel geschoben werden, HAWA 150/4, müssen Sie sich mit dem Verschlusshersteller in Verbindung setzen.

Fräs und Bohrlehren Zum Einfräsen der seitlichen Führungsschienen muss die HAWA-Schablone Art. 14399 verwendet werden. Für die diagonale Bohrung zur Montage der Führungswinkel die Bohrlehre Art. 12909 verwenden. Für die Einfräsung der seitlichen Führungsschienen benötigen Sie einen 12 mm Oberfräser und einen 17 mm Führungsring in der Schablone. Die genauen Anlegepunkte zum Einfräsen der Führungsschienen sind auf dem Plan und der Schablone unter den Buchstaben a, b, c, e, h markiert. Die Führungswinkel werden ebenfalls mit einem 12 mm Oberfräser eingefräst.

Renseignements constructifs

Vantaux Exécution des vantaux en bois aussi bien qu'en bois et métal. N'importe quelle feuillure est possible. L'épaisseur du recouvrement doit être au moins 17 mm, les 17 mm étant requis pour monter la ferrure dans le recouvrement.
HAWA-Vertical 150/3 et 150/5.
Dans le cas de cette exécution, il faut mettre le câble derrière les serrures à tenon. En vue d'avoir assez de place pour le câble entre la serrure à tenon et le châssis, il faut prévoir sur le dernier une cannelure mesurant l'épaisseur du câble, voir détail K

Châssis Largeur minimale 160 mm, épaisseur 25 mm. Epaisseur du châssis transversal supérieur 30 mm. Sur un côté, entre le châssis et l'embrasure, il faut prévoir de la place pour loger le contrepoids (pour l'exécution HAWA 150/4 sur les deux côtés). Audessus du châssis, 80 mm en hauteur sont requis pour loger les poulies et les supports de poulies.

Contrepoids Le contrepoids n'est pas livré par Hawa S.A., tandis que les pitons à vis pour suspension et les serrecâbles sont compris dans la fourniture. Entre les deux pitons à vis pour suspension, il faut installer un système de sécurité de sorte qu'une chute du vantail soit empêchée lors d'une rupture de câble éventuelle. Voir détails A, B, E, F. Le contrepoids doit correspondre exactement au poids du vantail. Il est recommandé de choisir un contrepoids sous forme de corps creux et de le remplir avec du plomb. Le corps creux doit être dimensionné de telle façon qu'il permette d'égaliser le contrepoids postérieurement par rapport au poids du vantail.

Fermetures Les fermetures de fenêtre ne sont pas fournies par Hawa S.A. Dans le cas d'un seul vantail mobile, il est possible d'employer une fermeture centrale. Voir pièces jointes avec les constructeurs de fermetures. Lorsque les deux vantaux sont mobiles (HAWA 150/4), il vous faut prendre contact avec le constructeur de fermetures.

Gabarits de fraisage et de perçage Pour entailler les rails de guidage latéraux, vous pouvez commander un gabarit de fraisage, article n° 14399, ainsi qu'un gabarit de perçage, article n° 12909, pour faire les trous nécessaires au montage des équerres de guidage. Pour entailler des rails de guidage, vous aurez besoin d'une fraise à rainer 12 mm et d'une bague de guidage 17 mm dans le gabarit. Les points de repère pour l'entaille des rails de guidage sont marqués sur le plan de montage et sur le gabarit sous les lettres a, b, c, e, h Pour entailler les équerres de guidage, il vous faut également une fraise à rainer 12 mm.

Indicaciones relacionadas con la construcción

Hojas de ventanas Ejecución de las hojas de ventanas de madera o de madera y metal. Es posible cualquier tipo de alféizar. El recubrimiento de la hoja deberá tener un espesor no inferior a 17 mm. El espesor de 17 mm es necesario para el montaje del herraje en el recubrimiento.
HAWA-Vertical 150/3 y 150/5.
En esta ejecución, la cuerda deberá colocarse detrás de las cerraduras de guía del pasador. A fin de disponer del espacio suficiente para la cuerda entre la cerradura del pasador y el marco, este último deberá ranurarse según el espesor de la cuerda, véase detalle K

Chasis de ventana Ancho mínimo 160 mm, espesor 25 mm. Espesor del chasis transversal superior 30 mm. Sobre uno de los lados, entre el chasis y el intradós del muro, se deberá prever el espacio necesario para alojar el contrapeso (sobre ambos lados para la ejecución HAWA 150/4). Se necesitan 80 mm en altura para alojar las poleas y los soportes de poleas.

Contrapeso Hawa S.A. no suministra el contrapeso. Los tornillos de suspensión y los aprietacables están compendidos en el suministro. Se deberá instalar un sistema de seguridad entre los dos cáncamos de suspensión para impedir toda caída de hoja en el caso eventual de ruptura de cable. Véanse detalles A, B, E, F. El contrapeso deberá tener exactamente el mismo peso que la hoja de ventana. Se recomienda elegir un contrapeso con forma de cuerpo hueco y rellenarlo con plomo. El cuerpo hueco deberá ser más grande para permitir la compensación ulterior del contrapeso con respecto al peso de la hoja de ventana.

Cierres de ventana Hawa S.A. suministra los cierres de ventana. Cuando sólo se deslice una hoja de ventana, se puede emplear un cierre central. Véanse hojas adjuntas de los constructores de cierres. Cuando se desplacen ambas hojas de ventana (HAWA 150/4), les rogamos se pongan en contacto con el constructor de cierres.

Plantillas de fresado y de taladrado Para el ranurado de los rieles de guía laterales, se puede pedir una plantilla artículo 14399 y para el taladrado diagonal con finalidades de montaje de las escuadras de guía la plantilla de taladrado Art. 12909. Para el ranurado de los rieles de guía laterales, Ud. necesita una fresa de ranurar de 12 mm y un anillo de guía de 17 mm en la plantilla. Los puntos de colocación exactos para el fresado de los rieles de guía están marcados en el plano y en la plantilla con las letras a, b, c, e, h. Se necesita igualmente una fresa de ranurar de 12 mm para el ranirado de las escuadras de guía. Es imprescindible encolar los pernos y los tornillos. Los pernos de seguridad fijan la hoja de ventana en la posición basculada.

Design hints

Windows Windows with wood profiles or of wood and metal design. Any type of fold is possible. The overlapping thickness must be at least 17 mm, i. e. the space required to accommodate the hardware system in the overlapping.
HAWA-Vertical 150/3 and 150/5.
In the case of this design version the cable must be placed behind the deadbolt locks. To provide sufficient space between deadbolt lock and frame, the latter must be recessed by the cable thickness, see detail K

Window jamb lining Minimum width 160 mm. Thickness 25 mm. Thickness of the upper transverse jamb lining 30 mm. On one side, between jamb lining and soffit, space must be provided for the counterweight (for the HAWA 150/4 system on either side). Above the jamb lining, 80 mm in height are required to accommodate the pulley blocks and cable rollers.

Counterweight Hawa AG do not supply the counterweight, whereas the suspension eye bolts and cable safety devices are included in the scope of supply. Between the two suspension eye bolts a safety system must be provided, preventing the panel from falling down in the event of a cable break. See details A, B, E, F.
The counterweight has to equal exactly the panel weight. The counterweight is preferably provided in the form of a hollow body and filled up with lead. The hollow body should be dimensioned so as to permit the counterweight to be balanced in proportion to the panel weight.

Locking devices Hawa AG do not supply the locking devices. If merely one panel is operable, a central locking device can be used. See enclosures listing the lock manufacturers. In the event that both panels are operable (HAWA 150/4) you have to contact the lock manufacturer.

Milling and drilling jigs A template, item No. 14399, can be made available for mortising the side mounted plastic channels, as well as a drilling jig, item No. 12909, for mounting the edgefixed guide brackets. To mortise the side-mounted plastic channels you need a 12 mm groove milling cutter and a 17 mm guide ring in the template. The exact reference points for cutting the grooves of the plastic channels are marked on the installation drawing and on the template by the letters
a, b, c, e, hThe edgefixed guide brackets are also mortised by way of a 12 mm groove milling cutter.

Indicazioni per la costruzione

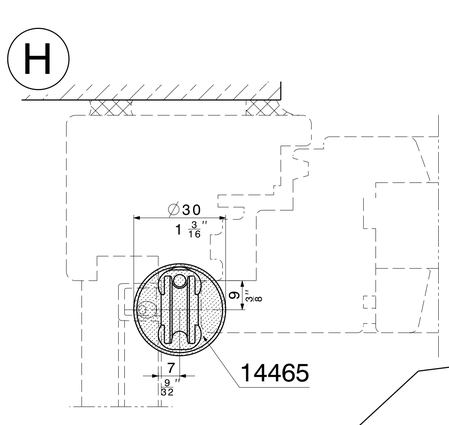
Battenti per la finestra Esecuzione dei battenti in legno, ma anche in legno e metallo. Sono possibili tutti i tipi di battuta. Lo spessore del giunto del battente deve essere di almeno 17 mm. Lo spessore di 17 mm è necessario per il montaggio della ferramenta.
HAWA-Vertical 150/3 e 150/5.
In questa esecuzione bisogna far passare il cavo dietro la serratura. Per avere abbastanza spazio per il cavo tra serratura e cornice fare una scanalatura dello spessore del cavo nella cornice, vedi dettaglio K

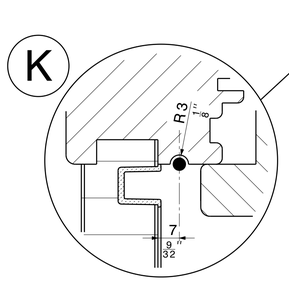
Infisso di finestra Larghezza minima 160 mm. Spessore 25 mm. Spessore dell'infisso trasversale superiore 30 mm. Fra l'infisso e l'intradosso vi deve essere da un lato il posto per il contrappeso. (Nell'esecuzione HAWA 150/4 dai due lati). Sopra l'intradosso sono necessari 80 mm in altezza per i supporti rulli e le puleggie.

Contrappeso Il contrappeso non viene fornito dalla Hawa S.A. Le viti per l'anello di sospensione ed il fissaggio dei cavi vengono fornite. Il cavo deve essere fissato fra le due viti degli anelli di sospensione, affinchè in caso di rottura del cavo il battente della finestra resti fissato. Vedi dettagli A B E F. Il contrappeso deve avere esattamente lo stesso peso del battente. E' raccomandabile di fare il contrappeso con un corpo cavo da riempire di piombo. Il corpo deve essere grande per permettere un eventuale bilanciamento successivo del battente.

Serramenti I serramenti per le finestre non vengono forniti dalla Hawa S.A. Se viene spostato solo uno dei battenti si puo usare una chiusura centrale. Vedi allegati del fabbricante di serramenti. Se si spostano entrambi i battenti, HAWA 150/4, bisogna contattare il fabbricante di serramenti.

Sagome per frese e fori Per fresare le guide laterali si puo ordinare la sagoma art. 14399, per il foro in diagonale per il montaggio della squadra guida la sagoma per fori art. 12909. Per fresare le guide laterali le occorrerà una fresa da cave da 12 mm ed un anello di guida da 17 mm per la sagoma. I punti esatti di appoggio per fresare le guide sono marcati sul disegno e sulla sagoma con le lettere a, b, c, e, h Le squadre guida vengono incassate anch'esse con una fresa per cave da 12 mm.





Hawa-Teile | Eléments Hawa | Hawa components | Componenti Hawa | Componentes Hawa

Metric specifications are exact - Inches are approximate

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l´échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilités est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue dravings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell´utilizzo di queste documentazioni non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzione o progetto.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálagos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

H A W A- *Vertical 150/3, 150/5*

1:1/1:2		Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado **09.94 / Beat Kuriger**	Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
14499	b	Änderung/Modification/Modification/Modificazione/Modificación **03.2005 / Jürg Stettler** Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Remplaza **14499a**	
		Visum/Visa/Visa/Visto/Visado **03.2005 / Sepp Stehli**	

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78 www.hawa.ch

a) 27.9.94 / bku
b) 01.01.96 / bku
01.08.98 / bg